CHAPTER V

CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

This chapter provides conclusions based on the findings and discussions of the research, and suggestions for those who are interested in translation methods and procedures.

5.1 Conclusions

Based on the analysis, the writer draws some conclusions. First of all, the translation methods used in translating 13 Friendster web pages are faithful, communicative, literal, word-for-word, and free translation. Faithful translation is the mostly used method in translating the sentences. It can be concluded that the translation of Friendster is more concerned with the precise contextual meaning of the source language rather than the meaning of each individual word. Meanwhile, the least used method is free translation. It shows that the translation of Friendster attempts to avoid too many mistakes in delivering the message from the source language. By translating it accurately, the translation is expected to be easy to understand in the target language.

Second, the translation procedures used in translating 13 Friendster web pages are transference, naturalization, synonymy, through-translation, transposition, modulation, expansion, couplets and triplets. The most frequently used procedure in translating phrases is couplets. The use of various procedures in translating one phrase indicates that it is difficult to translate only with a single

procedure. Therefore, the combination of two or three procedures in translating a phrase is used to achieve the equivalent meaning in the target language.

5.2 Suggestions

At the end of the research, the writer has some suggestions that might be beneficial. First, the translators must know some important aspects before translating a text. They must have the knowledge of both source and target languages. Then, they must know the types of the text whether it is expressive, informative or vocative. The translators must also comprehend the translation theory such as the translation methods and procedures. So, they can select an appropriate method in translating these types of text correctly.

Second, this research only focuses on the translation methods and procedures in translating Friendster web pages. For further research, those who are interested in analyzing Friendster translation, there are still many aspects that can be analyzed such as the accuracy, clarity, and naturalness of the translation.